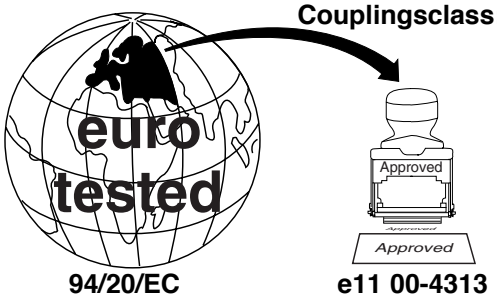
| Fitting instructions |
| --- |
| Make: Daihatsu |
| Cuore (DO2A); 2003-> |
| Type: 3836 |

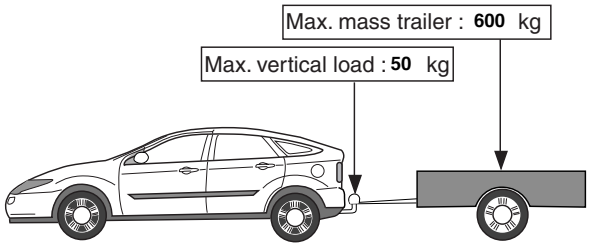
| Permanently |
| --- |
| linked to |
| quality |

Couplingsclass: A50-X

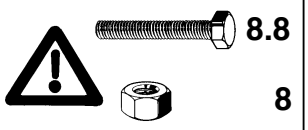


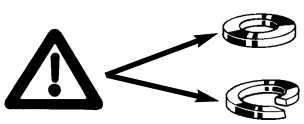

94/20/EC

e11 00-4313




**D-Value: 4.20 kN**



Torque settings for nuts and bolts (8.8)

**M8**

**23Nm**

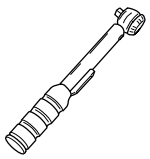
**M10**

**46Nm**

Torque settings for nuts and bolts (10.9)

**M10**

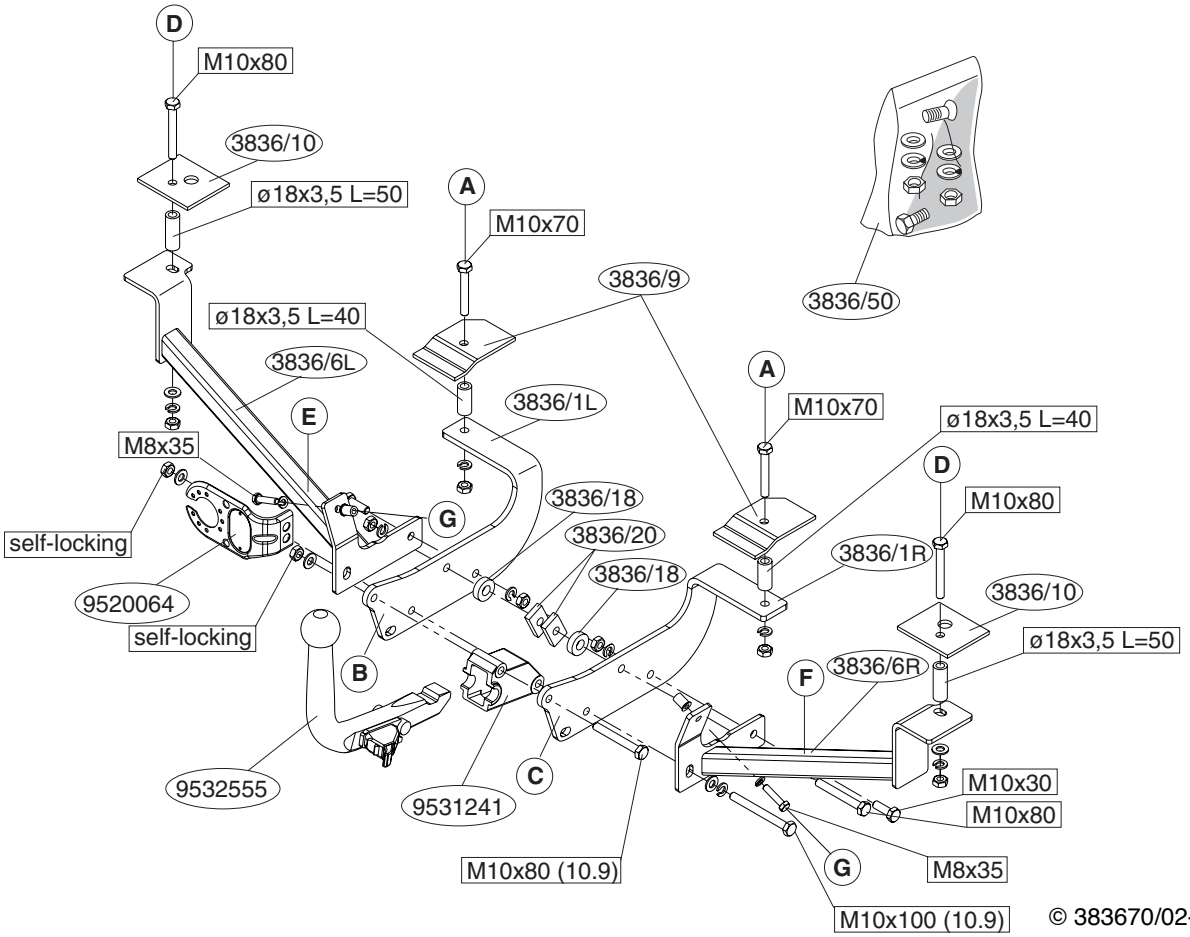
**71Nm 60Nm (self-locking)**




© 383670/02-06-2003/1

© 383670/02-06-2003/14

© 383670/02-06-2003/13




© 383670/02-06-2003/2

## NL MONTAGEHANDLEIDING:

1. Maak de bodemvloer in de bagageruimte vrij.
2. Demonteer het reservewiel.
3. Neem de uitlaat uit de achterste ophangrubbers.
4. Slijp het sleepoog eraf (zie fig. 1)
5. Boor de gaten A ø11mm door het chassis en bodemvloer (zie fig. 2).
6. Vergroot de gaten A in de bagageruimte tot rond 18 mm.
7. Plaats de contra's en afstandsbussen over de bouten en plaats het geheel in de zojuist geboorde gaten.
8. Plaats de steunen B en C en bevestig deze (zie schets).
9. Monteer het kogelhuis en stekkerplaat.
10. Boor de gaten D ø11mm door het chassis en bodemvloer (zie fig. 2).
11. Vergroot de gaten D in de bagageruimte tot rond 18 mm.
12. Plaats de contra's en afstandsbussen over de bouten en plaats het geheel in de zojuist geboorde gaten.
13. Plaats de steunen E en F en bevestig deze.
14. Boor de gaten G rond 9 mm aan de onderzijde in het chassis (zie schets).
15. Demonteer de steunen E en F.
16. Vergroot de gaten G aan de onderzijde van het chassis tot rond 13 mm.
17. Plaats de kooimoeren G. Monteer de kooimoeren los-vast.
18. Plaats de steunen E en F en bevestig deze.
19. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
20. Herplaats het verwijderde.

* **Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**
* **Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.**

**BELANGRIJK:**

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

## GB FITTING INSTRUCTIONS:

1. Clear the boot and floor.
2. Remove the spare tyre.
3. Release the exhaust pipe from its last two holders.
4. Saw or grind the towing eye (see fig. 1)
5. Drill holes A Ø 11mm through the chassis and boot floor. (see fig. 2).
6. Enlarge holes A in the boot to approx.18mm.
7. Place the backplates and the spacer tubes over the bolts and position the assembly in the just drilled holes.
8. Position the supports B and C and attach them (See diagram) .
9. Fit the ball-hitch and the socket plate.
10. Drill holes A Ø 11mm through the chassis and floor. (see fig. 2).
11. Enlarge holes D in the boot to approx.18mm.
12. Place the backplates and the spacer tubes over the bolts and position the assembly in the just drilled holes.
13. Position the supports E and F and attach them.
14. Drill holes G on the underside of the chassis to approx.9mm. (see drawing).
15. Remove the supports E and F
16. Enlarge holes G to 13mm.
17. Position the cage nuts G. Fit the cage nuts hand-tight.
18. Position the supports E and F and attach them.
19. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
20. Replace the items removed.

© 383670/02-06-2003/3

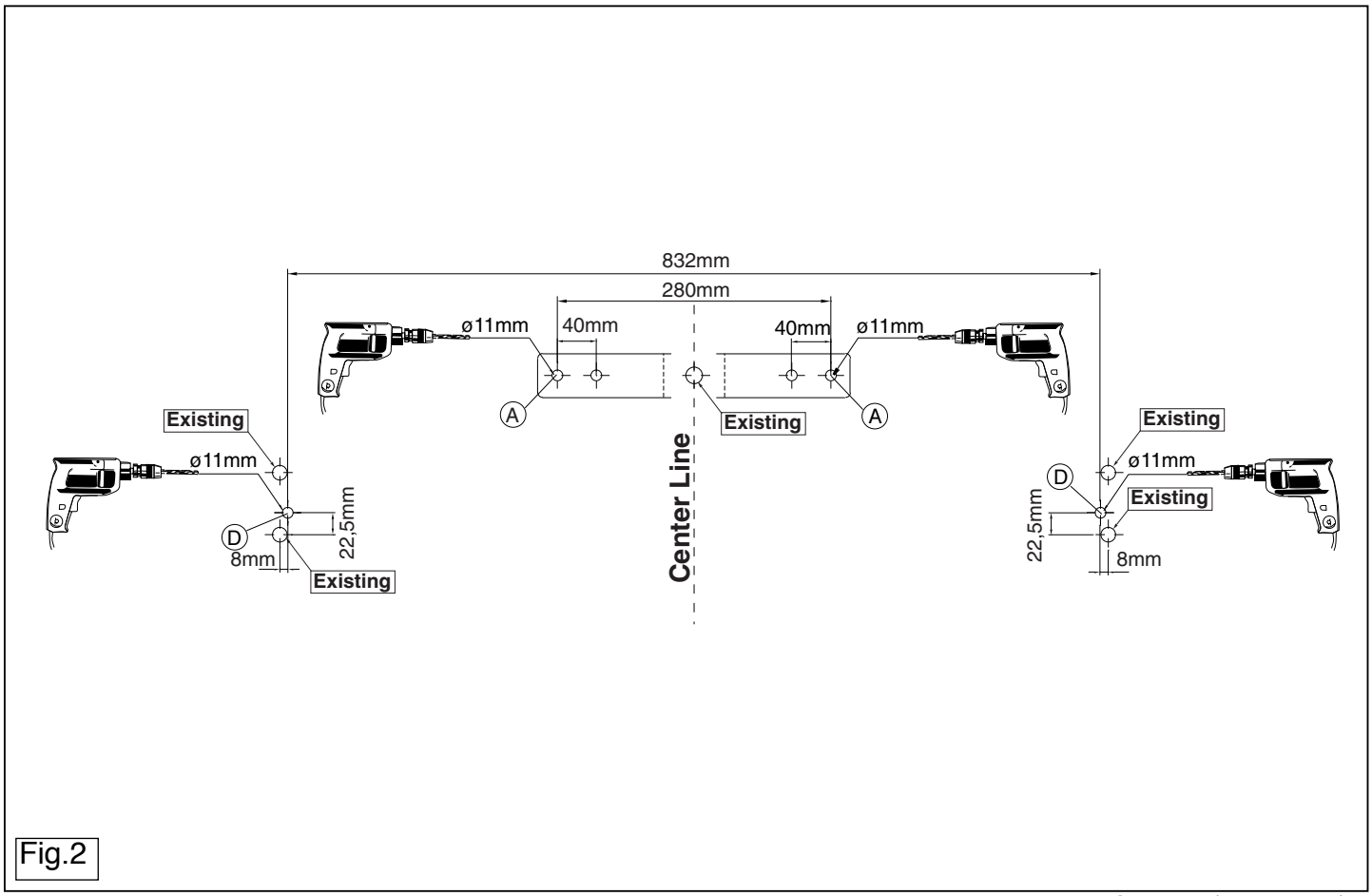



Fig.2

© 383670/02-06-2003/12

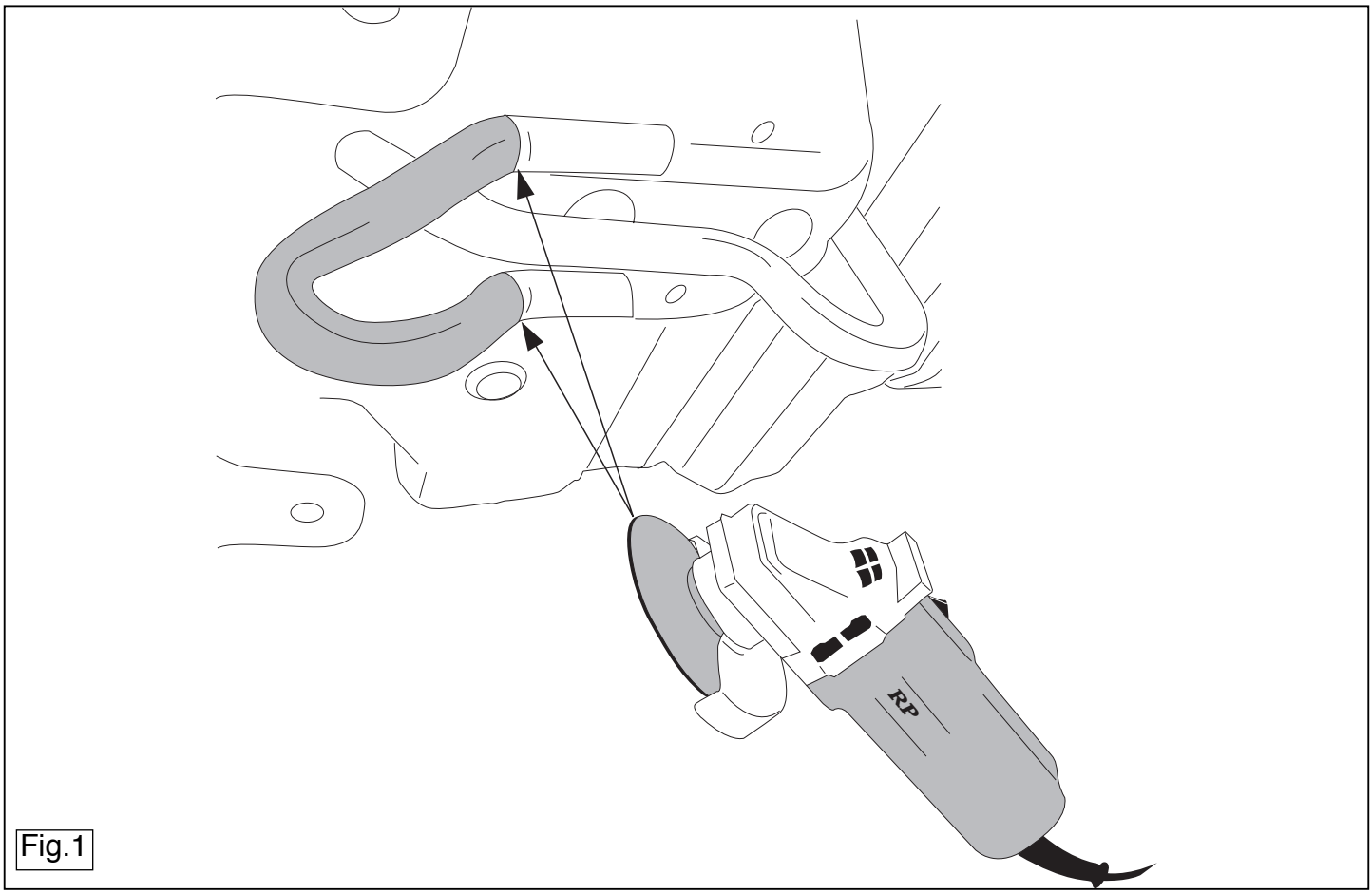



Fig.1

© 383670/02-06-2003/11

*** For fitting instructions and attachment method, see drawing.**
*** See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.**

**NOTE:**

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

## D MONTAGEANLEITUNG

1. Den Fußboden im Kofferraum frei machen.
2. Das Ersatzrad abmontieren.
3. Den Auspuff aus den hintersten Gummiaufhängungen nehmen.
4. Sägen oder schleifen Sie die Abschleppöse ab. (Sehe abb.1).
5. Die Löcher A etwa 11 mm durch den Fahrgestells und den Fußboden bohren (Sehe abb.2).
6. Die Löcher A im Kofferraum bis auf etwa 18 mm vergrößern.
7. Die Gegenplatten und Distanzhülsen über den Schrauben anlegen und das Ganze in die soeben gebohrten Löcher einsetzen.
8. Die Halterungen B und C anlegen und befestigen. (Sehe Skizze)
9. Das Kugelgehäuse und die Steckdosenplatte montieren.
10. Die Löcher D etwa 11 mm durch den Fahrgestells und den Fußboden bohren (Sehe abb.2).
11. Die Löcher D im Kofferraum bis auf etwa 18 mm vergrößern.
12. Die Gegenplatten und Distanzhülsen über den Schrauben anlegen und das Ganze in die soeben gebohrten Löcher einsetzen.
13. Die Halterungen E und F anlegen und befestigen.
14. Die Löcher G etwa 9 mm auf der Unterseite des Fahrgestells bohren. (Sehe Skizze)
15. Die Halterungen E und F abmontieren.
16. Die Löcher G auf der Unterseite des Fahrgestells bis auf etwa 13 mm vergrößern.
17. Die Käfigmuttern einsetzen. Die Käfigmuttern halbfest anbringen.
18. Die Halterungen E und F anlegen und befestigen.
19. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
20. Das Entfernte wieder anbringen.

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**
**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

**HINWEISE:**

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

© 383670/02-06-2003/4

## F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

1. Dégager le plancher du coffre.
2. Déposer la roue de secours.
3. Détacher l'échappement des attaches en caoutchouc postérieures.
4. Cisailler ou meuler l'anneau de remorquage/de traction. (voir fig.1).
5. Percer les trous A d'environ 11 mm à travers le châssis et le coffre. (voir fig.2).
6. Agrandir les trous A dans le coffre jusqu'à environ 18 mm.
7. Positionner les contreplaques et les entretoises sur les boulons et placer le tout dans les trous venant d'être percés .
8. Positionner les supports B et C et les fixer. (voir le croquis).
9. Monter le logement de la rotule et la prise électrique.
10. Percer les trous D d'environ 11 mm à travers le châssis et le coffre. (voir fig.2).
11. Agrandir les trous D dans le coffre jusqu'à environ 18 mm.
12. Positionner les contreplaques et les entretoises sur les boulons et placer le tout dans les trous venant d'être percés .
13. Positionner les supports E et F et les fixer.
14. Percer les trous G d'environ 9 mm à la partie inférieure du châssis. (voir le croquis).
15. Démonter les supports E et F.
16. Agrandir les trous G à la partie inférieure du châssis jusqu'à environ 13 mm.
17. Placer les écrous-cage. Serrer les écrous-cage à la main.
18. Positionner les supports E et F et les fixer.
19. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
20. Remettre en place les éléments déposés.

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**
**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

**REMARQUE:**

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

## S MONTERINGSANVISNINGAR.

1. Frigör golvet i bagageutrymmet.
2. Demontera reservhjulet.
3. Lossa avgasröret ur sina bakersta gummifästen.
4. Såga eller slipa de bogserings-/surröglan av. (Se fig.1)
5. Borra hålen A runt 11 mm i chassits undersida och golvplåten. (Se fig.2).
6. Förstora hålen A i bagageutrymmet till runt 18 mm.
7. Placera motbrickorna och distansbussningarna och placera det hela i de nyss borrade hålen.
8. Placera stagen B och C och montera dem. (Se ritningen).
9. Montera kulhuset och kontaktplattan.
10. Borra hålen D runt 11 mm i chassits undersida och golvplåten. (Se fig.2).
11. Förstora hålen D i bagageutrymmet till runt 18 mm.
12. Placera motbrickorna och distansbussningarna och placera det hela i de nyss borrade hålen.
13. Placera stagen E och F och montera dem.
14. Borra hålen G runt 13 mm i chassits undersida. (Se ritningen).
15. Demontar stagen E och F.

© 383670/02-06-2003/5

© 383670/02-06-2003/10

Dispositivo di traino tipo: Brink 3836
Per autoveicoli: Daihatsu Cuore (DO2A); 2003->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-4313
Valore D: 4,2 kN
Carico Verticale max. S: 50 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**Per verificare l'idoneitŕ del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0{,}00981 = .....kN < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

## DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformitŕ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

**Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.**

© 383670/02-06-2003/9

16. Förstora hålen G i chassits undersida till runt 9 mm.
17. Placera burmuttrarna. Montera burmuttrarna löst fast.
18. Placera stagen E och F och montera dem.
19. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
20. Montera de delar som demonterades.

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**
**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.**

**OBS:**
* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
* Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.
* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

## DK MONTAGEVEJLEDNING.

1. Ryd bunden i bagagerummet.
2. Demonter reservehjulet.
3. Tag udstødningen ud af de bageste ophænggummier.
4. Sav eller slib de slæbe/trækøjet af. (Se fig. 1).
5. Bor hullerne A ø11mm gennem chassiset og bunden (Se fig. 2).
6. Forstør hullerne A i bagagerummet til ca. 18 mm.
7. Anbring spændpladerne og afstandsrørene over boltene og anbring helheden i de netop borede huller.
8. Anbring støtterne B og C og fastgør disse. (Se skitse).
9. Monter kuglehuset og kontaktpladen.
10. Bor hullerne D ø11mm gennem chassiset og bunden (Se fig. 2).
11. Forstør hullerne A i bagagerummet til ca. 18 mm.
12. Anbring spændpladerne og afstandsrørene over boltene og anbring helheden i de netop borede huller.
13. Anbring støtterne E og F og fastgør disse.
14. Bor hullerne G på ca. 9 mm på undersiden af chassiset. (Se skitse).
15. Demonter støtterne E og F.
16. Forstør hullerne G på undersiden af chassiset til ca. 13 mm.
17. Anbring burmøtrikkerne. Monter burmøtrikkerne løst-fast.
18. Anbring støtterne E og F og fastgør disse.
19. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
20. Monter de dele, som blev fjernet.

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**
**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

**BEMÆRK:**
* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse elller benzinslange
* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede mçtrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

## E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Despejar el suelo en el maletero.
2. Desmontar la rueda de repuesto.
3. Desprender el tubo de escape de las últimas goma de sujeción.

© 383670/02-06-2003/6

4. Aserrar o afilar el anillo de enganche/de estirar. (Véase la figura 1).
5. Taladrar ø11mm los orificios A atravesando el chasis y el suelo. (Véase la figura 2).
6. Agrandar los orificios A en el maletero hasta 18 mm en redondo.
7. Situar las contratuercas y los tubos distanciadores sobre los tornillos y colocar el conjunto en los orificios que se acaban de taladrar.
8. Instalar los soportes B y C y sujetarlos. (Véase el croquis).
9. Montar la caja de la bola y placa enchufe.
10. Taladrar ø11mm los orificios A atravesando el chasis y el suelo. (Véase la figura 2).
11. Agrandar los orificios D en el maletero hasta 18 mm en redondo.
12. Situar las contratuercas y los tubos distanciadores sobre los tornillos y colocar el conjunto en los orificios que se acaban de taladrar.
13. Instalar los soportes E y F y sujetarlos.
14. Taladrar los orificios G 9 mm en redondo en el lado inferior en el chasis. (Véase el croquis).
15. Desmontar los soportes E y F.
16. Agrandar los orificios G en el lado inferior del chasis hasta 13 mm en redondo.
17. Instalar las tuercas prisioneras. Montar las tuercas prisioneras sin apretar del todo.
18. Instalar los soportes E y F y sujetarlos.
19. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
20. Volver a poner lo retirado.

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**
**Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.**

**N.B.:**

* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
* Guarde estas instucciones junto a la documentación del veículo después del montaje del enganche.

## I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Liberare il fondo del bagagliaio.
2. Smontare la ruota di scorta.
3. Estrarre il tubo di scarico dai sostegni in gomma più esterni.
4. Segare o tagliare l'anello di traino/rimorchio. (Vedi figura 1).
5. Praticare i fori A da 11 mm sotto il telaio i nel fondo del veicolo. (Vedi figura 2).
6. Allargare i fori A nel bagagliaio a 18 mm.
7. Applicare le contropiastre e le bussole distanziatrici sui bulloni ed inserire il tutto nei fori appena praticati.
8. Posizionare i sostegni B e C e fissarli. (Vedi disegno).
9. Montare l'alloggiamento della sfera e la piastra di contatto.
10. Praticare i fori D da 11 mm sotto il telaio i nel fondo del veicolo. (Vedi figura 2).
11. Allargare i fori D nel bagagliaio a 18 mm.
12. Applicare le contropiastre e le bussole distanziatrici sui bulloni ed inserire il tutto nei fori appena praticati.
13. Posizionare i sostegni E e F e fissarli.
14. Praticare i fori G da 9 mm sotto il telaio. (Vedi disegno).
15. Smontare i sostegni E e F.
16. Allargare i fori G sotto il telaio a 13 mm.
17. Posizionare i dadi a gabbia. Montare dadi a gabbia serrare.
18. Posizionare i sostegni E e F e fissarli.
19. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
20. Rimontare quanto rimosso.

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

© 383670/02-06-2003/7

**Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

**N.B.:**

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

## PL INSTRUKCJA MONTAżU.

1. Opróżnić podłogę bagażnika.
2. Zdemontować koło zapasowe.
3. Wysunąć rurę wydechową z ostatniego gumowego zawieszenia.
4. Wyciąć lub wypiłować pierścień holowniczy. (Patrz rysunek 1).
5. Wywiercić otwory A o srednicy 11 mm w podwoziu i w tylnej ścianie od spodu. (Patrz rysunek 2).
6. Powiększyć otwory A w bagażniku do około 18 mm.
7. Umieścić przeciwnakrętki i tulejki odległościowe na śrubach, a całość umieścić w wywierconych teraz otworach.
8. Umieścić wsporniki B i C i przymocować je. (Patrz schemat).
9. Zamontować obudowę kuli i płytę z gniazdem wtykowym.
10. Wywiercić otwory D o srednicy 11 mm w podwoziu i w tylnej ścianie od spodu. (Patrz rysunek 2).
11. Powiększyć otwory D w bagażniku do około 18 mm.
12. Umieścić przeciwnakrętki i tulejki odległościowe na śrubach, a całość umieścić w wywierconych teraz otworach.
13. Umieścić wsporniki E i F i przymocować je.
14. Wywiercić otwory w podwoziu od spodu G do około 9 mm. (Patrz schemat).
15. Zdemontować wsporniki E i F.
16. Powiększyć otwory G od spodu podwozia do około 13 mm.
17. Umieścić nakrętki klatkowe. Zamontować nakrętki klatkowe lekko.
18. Umieścić wsporniki E i F i przymocować je.
19. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
20. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane.

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**
**Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .**

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 383670/02-06-2003/8